

EXERCICES SUR LES VERBES DE MOUVEMENT SIMPLES

Annales INALCO (mai 2009) - Examen grammaire pratique - année d'initiation - S.
Krylosova

*Dites si le verbe en italique est déterminé ou indéterminé. Expliquez (très brièvement!)
l'emploi de chacun de ces verbes de mouvement*

1. Когда Кóстя *шёл* в университет, óн встрéтил Антóна.
2. Моему сыну всего¹ одiн год, а он уже *хóдит*!
3. В Москвё мы *бóдем ходить* по музéям.
4. Флёр *ёздит* в Страсбóург раз в мёсяц.
5. В Парiж мы *ёхали* на машинё, а обрáтно на пóезде.
6. - Гдé ты бýл вчерá? - Я *ёздил* в Лион.
7. Она *ведёт* дóчку в шкóлу.
8. Она *вóдит* дóчку в шкóлу.
9. Когда Филипп *летёл* в Берли́н, он разговáривал со своiм коллéгой.
10. Дети *бёгают* по пáрку.

Annales INALCO (19 mai 2008) - Partiel grammaire pratique - 1^{ère} année de licence - S.
Krylosova

*Compléter les phrases en utilisant les verbes de mouvement simples proposés au temps voulu par le
contexte*

1. Почему ты всегда деньги в кармане? Ни к чему хорошему это не приведёт!
(*таскать - тащить*)
2. Смотри! Кто-то к нам в окно! Звони скорее в милицию! (*лазить - лезть*)
3. - Где вы были?! Почему вы оба такие мокрые и грязные?! - Мы на другой
берег (*плавать - плыть*).
4. Вчера она маленькую сестрёнку в театр (*водить - вести*).
5. Ребята! Не здесь! Голова болит от вашего шума (*бегать - бежать*).
6. Врач сказал, что надо немедленно собаку в больницу (*возить - везти*).
7. Ветер по небу серые тучи. Грустная картина (*гонять - гнать*).
8. В четверг утром Надя на занятия в институт, но по дороге встретила Нильса,
и они решили пойти в кино (*ходить - идти*).

Niveau 1^{ère} année de licence - exercices in « GRAMMAIRE RUSSE PAR L'EXEMPLE », F.
BARLESI ; S. KRYLOSOVA ; sources diverses

Traduisez en utilisant les verbes de mouvement déterminés (unidirectionnels) :

1. Tu connais la personne qui marche dans la rue ?
2. Il est déjà tard, il faut rentrer à la maison.

¹ Всего = seulement.

3. Quand nous l'avons rencontrée, elle allait au marché.
4. C'est Madame Chvedova qui vient là-bas ! Demandons-lui quelles notes nous avons eues !
5. Nous avons d'abord longuement suivi la rivière, puis nous nous sommes reposé.
6. Nous sommes en retard pour le théâtre, c'est pourquoi nous y allons en taxi.
7. Tu vas là-bas en train ? D'après moi, c'est mieux d'y aller en voiture.
8. Il ne peut pas lire quand il est en bus.
9. C'est un très bon train. Nous mettrons une heure et demie en tout pour atteindre Nancy.
10. Ce chemin mène à la forêt.
11. Le médecin a examiné le malade et a dit qu'il fallait immédiatement le transporter à l'hôpital.
12. Où emmène tu ton chien ? Je l'emmène au parc.
13. Regarde, le facteur nous apporte le courrier.
14. Regarde ! Le chien porte le journal dans les dents !
15. Cette valise est très lourde, il faut la porter à deux.
16. Ne cours pas, l'autobus est déjà parti !
17. Reste encore un peu avec nous ! Non, je pars au travail.
18. Ce matin, en allant à l'INALCO, nous avons rencontré Madame Chvedova.
19. Ne cours pas ! Je n'arrive pas à te suivre.
20. Vous avez mis combien de temps pour aller à Washington ?
21. Qui parmi vous a pris le vol Odessa - Mourmansk ?
22. Ne nage pas si vite ! Respire !
23. Regarde, le chat de Nils grimpe sur l'arbre, il a peur du chien !
24. J'ai peur de monter sur le toit.
25. Quand Edouard a grimpé à l'arbre chercher des pommes, la branche s'est cassée, et il est tombé.
26. Pourquoi tu trembles ? Rentre sous la couverture !

27. Ne grimpe pas sur cette chaise, tu vas tomber !
28. Le blessé rampe sur le ventre, pour qu'on ne le voie pas.
29. Le scarabée grimpe le long de l'arbre
30. Tu me traînes encore au cinéma ?
31. Où traînes-tu ce sac ?
32. Regarde ! Le ballon roule sous la voiture !
33. Des larmes coulaient de ses yeux.
34. Le vent chasse les nuages dans le ciel.
35. Le berger conduisait son troupeau au pré.
36. Demain Nicolas emmène sa sœur à l'école maternelle.
37. La moto fonce droit sur nous.
38. Elle porte très bien cette robe.
39. Regarde : c'est ton gamin qui court !
40. La voiture va trop vite, j'ai peur.

Niveau 1^{ère} année de licence - exercices in « GRAMMAIRE RUSSE PAR L'EXEMPLE », F. BARLESI ; S. KRYLOSOVA ; sources diverses

Traduisez en utilisant les verbes de mouvement indéterminés (non unidirectionels) :

1. Je vais toujours à pied de la maison à l'INALCO.
2. Hier, Edouard est allé chez des amis.
3. Pourquoi tu portes toujours des jeans ?
4. Les médecins conseillent à tous de marcher davantage.
5. Je n'aime pas me déplacer en métro.
6. Hier, nous sommes allés accueillir des connaissances à la gare.
7. La petite fille ne sait pas faire de vélo.

8. Les touristes connaissent très bien la ville, car ils s'y déplacent toute la journée.
9. Etes-vous déjà allés au lac Baïkal ?
10. Cette semaine notre directeur est allé à Saint-Pétersbourg pour affaires.
11. Tu sais conduire une mobylette ?
12. Hier, elle a emmené son frère chez le dentiste.
13. Le matin la nounou conduit le petit garçon au parc.
14. Tous les étés, nous emmenons notre fille à la mer.
15. David porte le petit Jean en arpentant la pièce.
16. Hier, il a apporté ses tableaux à un peintre de ses relations, et ils lui ont beaucoup plu.
17. Ce matin, j'ai porté la caméra en réparation, mais l'atelier était fermé.
18. Pendant la récréation, les écoliers courent dans la cour.
19. Où étiez vous ? Nous sommes allés nous baigner.
20. Les enfants ! Ne courez pas ici !
21. Comme ce sportif court vite !
22. Le docteur a conseillé à la grand-mère de ne plus prendre l'avion.
23. Mon ami va souvent au Japon pour affaires.
24. L'homme a toujours aspiré à voler.
25. La poule est un oiseau, mais elle ne sait pas voler.
26. L'été ils vont à Sotchi.
27. Notre directeur va souvent en Amérique
28. Vous avez déjà pris l'avion ?
29. Hier, nous avons nagé vers l'autre rive.
30. Il a trois ans, et il nage déjà !
31. Quel est ton style de nage préféré ?
32. Emmanuel a navigué tout l'été et n'était pas à la maison.

33. Attention, ne tombe pas, tu ne sais pas nager !
34. Avant de marcher, les enfants font de la quadrupédie.
35. Pourquoi tu trimballes ta carte de crédit dans la poche ?
36. La petite fille traîne la poupée par les cheveux.
37. Hier nous avons fait une longue promenade en bateau.
38. En hiver, nous faisons du ski à la montagne.
39. Les enfants aiment faire du manège.
40. Toute sa vie, il a couru après l'argent.
41. L'enfant marche à quatre pattes.
42. Le bois flotte sur l'eau.